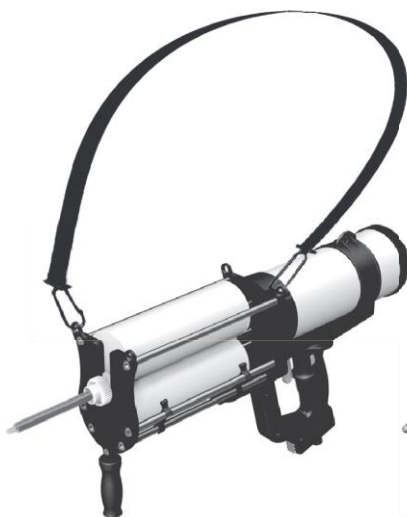


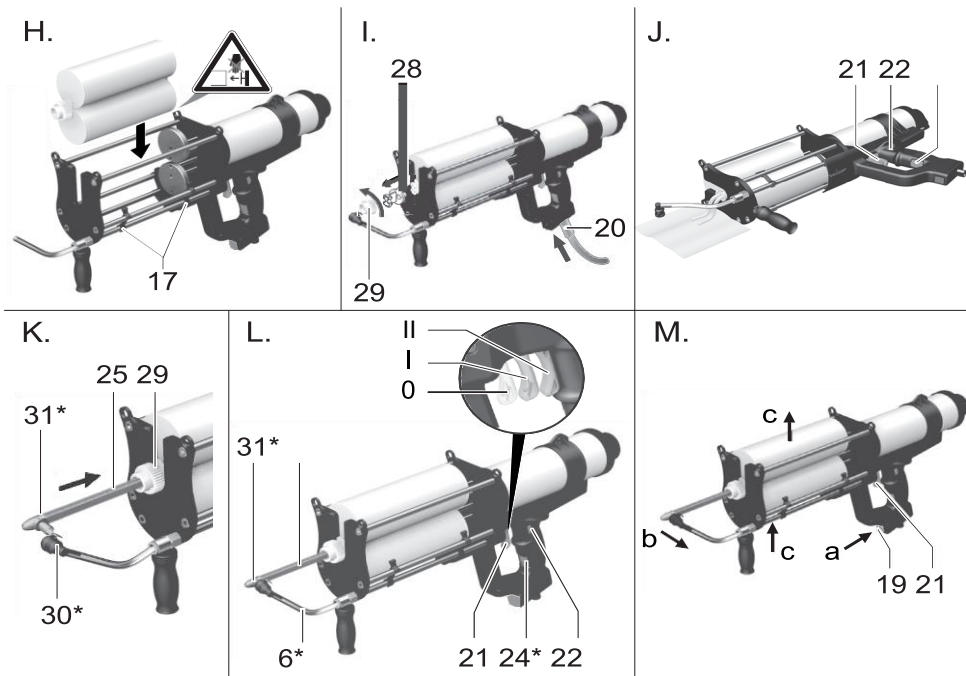
PL	-	Podręcznik użytkownika
DE	-	Betriebsanleitung
FR	-	Manuel d'instructions
IT	-	Manuale di istruzioni
ES	-	Manual de instrucciones
PT	-	Manual de instruções
ZH	-	使用说明书

Pistolet Pneumatyczny Sulzer MixCoat™

DPD 1500-01

DPS 1500-01





1)	Informacje ogólne	2	8)	Rozwiązywanie problemów.....	10
	Normy właściwe	2	9)	Konserwacja i naprawa	11
	Prawa autorskie	2		Uwagi	11
	Gwarancja.....	2		Informacje wymagane przy zamawianiu części zamiennych	11
	Tabliczka znamionowa i oznakowanie CE.....	2	10)	Dane techniczne	11
	Dodatkowa dokumentacja systemu	2	11)	Schemat pneumatyczny	12
2)	Zasady bezpieczeństwa	2		Schemat pneumatyczny DPD	12
	Symbole użyte w podręczniku użytkownika i na pistolecie	2		Schemat pneumatyczny DPS	13
	Należy bezwzględnie przestrzegać instrukcji:	4			
	Użycie zgodne z instrukcjami	5			
	Użycie niezgodne z instrukcjami.....	5			
3)	Zakres dostawy	6			
4)	Podstawowe informacje o produkcie	6			
	Naklejki DPS z zasadami bezpieczeństwa (12) ..	7			
	Naklejki DPD z zasadami bezpieczeństwa (12) ..	7			
5)	Opis działania.....	7			
	Opis działania, DPD	7			
	Opis działania, DPS	7			
6)	Przygotowanie pistoletu do użycia	7			
	Instrukcje i obowiązki zgłaszania.....	7			
	Uwagi.....	7			
	Procedura	8			
7)	Obsługa	8			
	Wsuwanie zasobnika.....	8			
	Podłączanie pistoletu do źródła sprężonego powietrza	9			
	Wyrównywanie poziomów materiału w zasobniku	9			
	Mocowanie mieszkadła na zasobniku	9			
	Dozowanie materiałów DPD	9			
	Dozowanie materiałów DPS	9			
	Demontaż zużytych zasobników.....	9			

1) INFORMACJE OGÓLNE

Oryginalny Podręcznik Użytkownika został sporządzony w języku angielskim. Pozostałe wersje językowe oparto na wersji oryginalnej.



Treść Podręcznika odnoszącą się wyłącznie do pistoletu DPS 1500-01 oznaczono gwiazdką *, natomiast treść nieoznaczona odnosi się zarówno do DPP 1500-01, jak i do DPS 1500-01.

Osobne rozdziały zostały sporządzone w miejscach, w których urządzenia istotnie różnią się od siebie.

Normy właściwe

- 2006/42/WE: Dyrektywa Maszynowa
- Sprężone powietrze ogólnego stosowania -- Zanieczyszczenia i klasy czystości
- EN ISO 12100:2010 Bezpieczeństwo maszyn
- EN ISO 4414:2010 Napędy i sterowania pneumatyczne -- Ogólne zasady i wymagania bezpieczeństwa dotyczące układów i ich elementów

Prawa autorskie

Wszystkie prawa zastrzeżone. Zabrania się kopiowania niniejszego podręcznika, w całości i w części, bądź jego powielania w formie elektronicznej bez uzyskania uprzedniej pisemnej zgody producenta.

Gwarancja

Producent udziela 24-miesięcznej gwarancji od dnia dostawy pistoletu. Części eksploatacyjne są wyłączone z zakresu gwarancji. Modyfikacje urządzenia, jak również jego naprawy i serwis mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub jego partnera serwisowego. W przeciwnym razie odpowiedzialność producenta zostaje wyłączona.

Tabliczka znamionowa i oznakowanie CE



Dodatkowa dokumentacja systemu

Dodatkowe informacje znajdują się na naszej stronie internetowej, pod adresem www.sulzer.com.

2) ZASADY BEZPIECZEŃSTWA



Upewnij się, że podręcznik jest zawsze dostępny dla wszystkich użytkowników.

Zastrzegamy sobie prawo do dokonywania zmian w wyniku modyfikacji technicznych.



Zapoznaj się z niniejszym podręcznikiem użytkownika! Prawidłowe działanie i bezpieczeństwo pracy są gwarantowane wyłącznie, gdy użytkownicy zapoznali się z zasadami bezpieczeństwa opisanymi w niniejszym podręczniku użytkownika i przestrzegają ich.

Symbole w podręczniku użytkownika i na pistolecie

Symbol	Znaczenie
	INFORMACJE Informacje dotyczące montażu, obsługi i konserwacji.
	Bezpośrednie niebezpieczeństwo. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może prowadzić do śmierci lub poważnych, nieodwracalnych urazów.
	Możliwa niebezpieczna sytuacja. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może prowadzić do śmierci lub poważnych, nieodwracalnych urazów.
	Możliwa niebezpieczna sytuacja. Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może prowadzić do mniejszych, nieodwracalnych urazów.
	Sytuacja, która może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
	Generalnie niebezpieczna sytuacja.

Symbol	Znaczenie
	Niebezpieczeństwa/zagrożenia wynikające z wdychania oparów żrących/korozyjnych substancji chemicznych.
	Ryzyko wybuchu
	Zagrożenia/niebezpieczeństwa wynikające z użycia otwartego ognia
	Niebezpieczeństwa/zagrożenia wynikające z dotykania żrących/korozyjnych substancji chemicznych.
	Zagrożenia/niebezpieczeństwa wynikające z obecności ruchomych części.
	Zagrożenia/niebezpieczeństwa, które mogą wynikać z potknięcia się o przedmioty leżące na ziemi.
	Zagrożenia/niebezpieczeństwa, które mogą wynikać z przygniecenia palców.
	Przez użyciem produktu zapoznaj się z podręcznikiem użytkownika.
	Zagrożenia/niebezpieczeństwa wynikające z otwierania urządzenia. Nigdy nie otwieraj urządzenia; skontaktuj się z lokalnym partnerem serwisowym Sulzer w celu dokonania naprawy lub konserwacji.
	* Podczas obsługi użytkownicy pistoletu muszą stosować maseczki ochronne z filtrem P2.
	* Podczas obsługi użytkownicy pistoletu muszą stosować pełen kombinezon roboczy.

Symbol	Znaczenie
	Wszystkie osoby obsługujące pistolet, jak i wszystkie osoby znajdujące się w pobliżu, muszą stosować rękawice ochronne.
	Osoby korzystające z pistoletu, jak również wszystkie osoby znajdujące się w pobliżu, muszą stosować gogle ochronne i ochronę słuchu w trakcie obsługi urządzenia.
	CE Urządzenie posiada oznakowanie CE zgodnie z wymogami stosownych dyrektyw europejskich.



Poniższe ogólne zasady bezpieczeństwa informują o możliwych zagrożeniach szczątkowych, które istnieją nawet w przypadku użycia urządzenia zgodnie z instrukcjami, oraz o zagrożeniach, które mogą wystąpić w sposób nagły.

Ponadto należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa określonych dla konkretnych sytuacji.

Należy również przestrzegać lokalnych regulacji dotyczących zapobiegania wypadkom i ochrony środowiska, obowiązujących w miejscu pracy urządzeń.

Zabrania się przystępowania do obsługi pistoletu przed zapoznaniem się z sekwencją obsługi i instrukcjami zawartymi w niniejszym podręczniku użytkownika. Urządzenie pracuje pod wysokim ciśnieniem, patrz "10) Dane techniczne" na stronie 11

Nieprzestrzeganie zasad bezpieczeństwa może skutkować przypadkowym uwolnieniem wysokiego ciśnienia bądź pęknięciem samego pistoletu, co może wywołać poważne urazy u użytkownika i osób znajdujących się w pobliżu, jak również skutkować uszkodzeniem urządzenia.

Zasady bezpieczeństwa, których należy bezwzględnie przestrzegać:



OSTRZEŻENIE Ryzyko urazów i wypadków wskutek nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa

► Należy przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa; producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z nieprzestrzegania zasad bezpieczeństwa!



OSTRZEŻENIE Ryzyko urazów wskutek nieprawidłowego użycia, niestosowania środków ochrony indywidualnej.

- W trakcie obsługi wszyscy użytkownicy i wszystkie osoby znajdujące się w pobliżu muszą stosować maseczki ochronne z filtrem P2*, kombinezon*, gogle ochronne, ochronę słuchu i rękawice ochronne w celu ochrony przed wdychaniem oparów i bezpośrednim dotykaniem dozowanego materiału,
- Zabrania się użytkownikom kierowania końcówki mieszalnika na żywe istoty lub obiekty w trakcie obsługi.
- Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych na zasobniku



OSTRZEŻENIE Zagrożenie wybuchem i pożarem

- Nigdy nie używaj pistoletu do natryskiwania materiału na otwarty ogień.
- Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu źródeł zapłonu lub źródeł energii stanowiących potencjalne źródło zagrożenia pożarowego/wybuchowego.



OSTRZEŻENIE Ryzyko potknięcia o wąż sprężonego powietrza / wynikającego z braku porządku w miejscu pracy!

- Zawsze upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i uporządkowane.
 - Wężę sprężonego powietrza należy układać w taki sposób, by nie tworzyły zagrożenia związanego z potknięciem operatorów lub osób znajdujących się w pobliżu.
- Używaj urządzenia wyłącznie, gdy jest w technicznie doskonałym stanie, zgodnie z jego przeznaczeniem i zgodnie z wszystkimi zasadami bezpieczeństwa.
 - W przypadku stwierdzenia wad lub wadliwego działania, natychmiast zatrzymaj urządzenie i usuń błędy. Jeśli jest to niemożliwe, skontaktuj się z producentem.
 - Zabrania się otwierania bądź wyjmowania napędu pneumatycznego pistoletu.

- Pistolety ważące więcej niż 5 kg należy przenosić przy użyciu pasa nakładanego na ramię.
- Należy się obchodzić delikatnie z pistoletem i przechowywać go w chłodnym, suchym miejscu. Należy ostrożnie transportować urządzenie. Jeżeli to możliwe, należy unikać wstrząsów. Nigdy nie upuszczaj pistoletu na podłogę lub na blat roboczy. Unikaj uderzeń w miejscu pracy.
- Zabrania się usuwania, obchodzenia, mostkowania bądź wyłączania zabezpieczeń podczas użycia urządzenia.
- Zawsze przestrzegaj ostrzeżeń i znaków informacyjnych na urządzeniu. Nigdy nie usuwaj ostrzeżeń ani znaków informacyjnych. Należy je niezwłocznie wymienić na nowe, gdy zostaną zdjęte z urządzenia lub staną się nieczytelne, patrz "4) Ogólne informacje o produkcie" na stronie 6
- Zawsze przestrzegaj dopuszczalnych wartości ciśnienia.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy na pistolecie nie znajdują się widoczne oznaki uszkodzeń i awarii. Używaj pistoletu wyłącznie, gdy jest w pełni sprawny. Jeżeli nie masz pewności, czy urządzenie jest sprawne, lub czy oznaki awarii lub innych uszkodzeń są widoczne, natychmiast wyłącz urządzenie. Prześlij urządzenie do autoryzowanego przedstawiciela w celu dokonania przeglądu lub naprawy (patrz lista adresów na końcu dokumentu).
- Utrzymuj pistolet w czystości, aby zapobiec awariom lub urazom.
- Nigdy nie przystępuj do wykonywania napraw bądź modyfikacji urządzenia. Konserwacja i naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez wykwalifikowany i specjalistyczny personel. Prace te nie mogą być wykonywane, gdy pistolet jest podłączony do źródła sprężonego powietrza.
- Zawsze upewnij się, że miejsce pracy jest bezpieczne.
- Zachowaj ostrożność podczas podłączania i usuwania wężu sprężonego powietrza. Upewnij się, że wężę sprężonego powietrza są ułożone w taki sposób, by zaplątanie lub potknięcie było niemożliwe.
- Używaj wyłącznie oryginalnych części zamiennych Sulzer Mixpac. W przypadku użycia części zamiennych pochodzących od innych producentów, gwarancja producenta utraci ważność i możliwe jest wystąpienie awarii bądź wypadków.

Manipulowanie lub modyfikowanie urządzenia, wykonywane przez nieupoważnioną osobę, jak również niezgodnie z zasadami bezpieczeństwa określonymi w niniejszym podręczniku użytkownika, jest niebezpieczne i może spowodować wypadki skutkujące poważnymi urazami i/lub uszkodzeniem materiałów.

Użycie zgodne z instrukcjami

Pistolet jest przeznaczony do mieszania i dozowania materiałów w różnych kombinacjach. Użycie zgodne z przeznaczeniem wymaga przestrzegania instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku użytkownika. Specyfikacje zawarte w Rozdziale patrz "10)

Dane techniczne" na stronie 11 obowiązują jako wiążące limity dla użycia, jak również dane techniczne urządzenia.

Użycie niezgodne z instrukcjami

Obejmuje:

- Wszystkie zastosowania odbiegające od zastosowań określonych w Rozdziale "Użycie zgodne z instrukcjami".
- Użycie pistoletu bez odpowiednich instrukcji
- Usuwanie tablic ostrzegawczych z urządzenia
- Nieostrożne obchodzenie się z urządzeniem w pobliżu otwartego ognia lub źródeł energii
- Zmiany w urządzeniu, dokonywane bez uzyskania pisemnej zgody producenta
- Użycie zasobników lub części zamiennych pochodzących od różnych producentów bez uzyskania zgody producenta



OSTRZEŻENIE Ryzyko urazów i wypadków wynikających z użycia niezgodnego z przeznaczeniem

- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikające z użycia urządzenia niezgodnie z jego przeznaczeniem

3) ZAKRES DOSTAWY

Patrz rysunek {A} na stronie II:

- 1 Pistolet
- 2 Regulowany uchwyt
- 3 Pas na ramię
- 4 Klipsy mocujące zasobnik (kartusz)
- 5 Tarcza tłoka nastawiona przy użyciu zestawu narzędzi
- 6* Wąż powietrza atomizującego
- 7* Złącze wtykowe do węża powietrza atomizującego
- 8 Podręcznik użytkownika

Pozostałe elementy, patrz "Ogólne informacje o produkcie", strona 6.



Producent odpowiada za bezpieczną dostawę techniczną urządzenia, w tym za znaki ostrzegawcze i podręczniki użytkownika. Wszystkie brakujące znaki ostrzegawcze muszą zostać natychmiast wymienione na nowe.

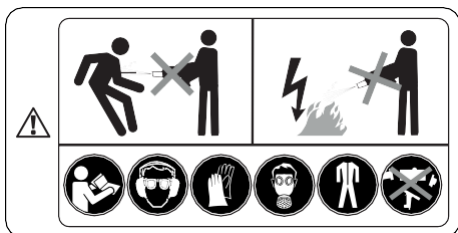
Niniejszy podręcznik użytkownika musi być przechowywany w pobliżu urządzenia, gotowy do użycia przez wszystkich użytkowników.

4) PODSTAWOWE INFORMACJE O PRODUKCIE

Patrz rysunki na stronach II i III:

- 9 Prowadnica zasobnika (kartusza)
- 10 Korbówód
- 11 Dolna tarcza tłoka (strona A)
- 12 Naklejka z zasadami bezpieczeństwa
- 13 Napęd pneumatyczny
- 14 Ucho do pasa na ramię
- 15 Drągi tłokowe
- 16 Regulowany uchwyt
- 17 Klipsy mocujące zasobnik (kartusz)
- 18 Wykrywanie zasobnika (kartusza)
- 19 Czerwony przycisk (cofnięcie drąga tłokowego)
- 20 Przyłącze sprężonego powietrza, nakrętka ochronna
- 21 Spust
- 22 Pokrętło regulacyjne, zawór regulacji ciśnienia do kontroli prędkości tłoka
- 23 Typoszereg i numer seryjny
- 24* Pokrętło do regulacji powietrza atomizującego
- 25 Mieszalnik
- 26 Górna tarcza tłoka (strona B)
- 27 Dolna tarcza tłoka (strona A)
- 28 Blokada zasobnika (kartusza)
- 29 Nakrętka
- 30* Szybkozłączka przewodu powietrza atomizującego
- 31* Głowica natryskowa

Naklejki DPS z zasadami bezpieczeństwa (12)



Naklejki DPD z zasadami bezpieczeństwa (12)



5) OPIS DZIAŁANIA

Opis działania, DPD

Patrz rysunki {B}, {C}, {E} na stronie II:

- Naciśnij na spust (21), aby uruchomić napęd pneumatyczny (13).
- Tarcze tłoków (26+27) wysuwają się i naciskają na tłoki zasobników.
- Materiał dozowany z zasobników jest jednocześnie transportowany do mieszalnika (25). Wyreguluj ciśnienie kontaktowe pokrętkiem regulacyjnym (22).
- Naciśnij na przycisk (19), aby cofnąć tłok i wysunąć zasobniki.

Opis działania, DPS

Patrz rysunku {A}, {B}, {C}, {E} na stronie II:

- Naciśnij na spust (21) do pierwszej fazy (I). Powietrze atomizujące jest tłoczone przez wąż powietrza atomizującego (6) do głowicy natryskowej (31).
- Naciśnij na spust (21) do drugiej fazy (I). Tłok jednostki napędowej (13) jest aktywowany, tarcze tłoków (26+27) są wysuwane i naciskają na tłoki zasobników.
- Materiał dozowany z zasobników (A) jest jednocześnie transportowany do mieszalnika (25). Wyreguluj ciśnienie kontaktowe pokrętkiem regulacyjnym (22).

Tłoczone powietrze atomizujące atomizuje uprzednio zmieszaną mieszaninę i wychodzi przez głowicę natryskową (31). Dostosuj objętość tłoczonego powietrza przy użyciu pokrętki regulacyjnej (24).

- Naciśnij na przycisk (19), aby cofnąć tłok i wysunąć zasobniki.



OSTRZEŻENIE Ryzyko poważnych urazów wynikających z tłoczenia pod wysokim ciśnieniem i/lub pęknięcia pistoletu!

▶ Zawsze dokładnie przestrzegaj instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku użytkownika.



Zasobniki (A), mieszalnik (25), zestaw natryskowy (element nr 6* i 30*) i głowica natryskowa (31) nie wchodzi w zakres dostawy.

6) PRZYGOTOWANIE PISTOLETU DO UŻYCIA

Instrukcje i obowiązek zgłaszania

Operator zapewnia, że wszystkie czynności wykonywane w pistolecie wykonywane są wyłącznie przez osoby upoważnione. W oparciu o niniejszy podręcznik użytkownika przekazuje on instrukcje dla wszystkich osób pracujących z urządzeniem, ze szczególnym uwzględnieniem szczególnych zagrożeń i zasad bezpieczeństwa.

Operator jest zobowiązany zgłosić producentowi wszystkie usterki powstałe podczas eksploatacji, jeżeli podręcznik użytkownika nie zawiera żadnych informacji na temat sposobu ich usunięcia. Należy ściśle przestrzegać środków przewidzianych przez producenta.

Uwagi



W przypadku zasobników o proporcjach mieszania 1:1, 2:1, 3:1 i 4:1, tarcze tłoków (5) pokazane na rysunku

{A} zostały uwzględnione w zakresie dostawy.



PRZESTROGA Ryzyko przygniecenia przez wysuwający się tłok!

a.

Urządzenie

należy podłączyć do sieci sprężonego powietrza dopiero po prawidłowym włożeniu zasobnika, patrz "Wkładanie zasobnika" na stronie 8.

- ▶ Nigdy nie wkładaj rąk ani palców między tłok pneumatyczny a zasobnik (kartusz).



PRZESTROGA Ryzyko urazów i zatrucia substancjami niebezpiecznymi!

- ▶ W przypadku materiałów dwuskładnikowych należy zawsze przestrzegać zasad bezpieczeństwa określonych przez producenta (patrz karty charakterystyki).



PRZESTROGA Ryzyko urazów w wyniku nieprawidłowego użycia zasobników / tarcz tłoków!

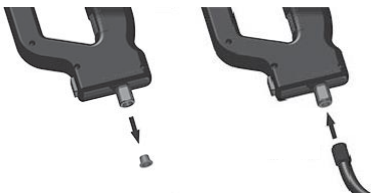
Patrz rysunek {E} na stronie II:

- ▶ Upewnij się, że montujesz prawidłową górną tarczę tłoka (26) (strona B).
- ▶ Nigdy nie używaj zasobników (kartuszy), które są nieodpowiednie dla tłoka.
- ▶ Nigdy nie wymieniaj dolnej tarczy tłoka (27) strona A). Jest ona zamocowana na stałe.
- ▶ Okresowo sprawdzaj prawidłowe zamocowanie tarcz tłoków.

Procedura

Patrz rysunki {A}, {E}, {F}, {G} na stronie II:

1. Wybierz odpowiednią tarczę tłoka (26) i zamocuj ją przy użyciu śrub imbusowych. Zawsze używaj największej możliwej tarczy tłoka.
2. Zdejmij zaślepkę ochronną z przyłącza sprężonego powietrza (20), podłącz wąż sprężonego powietrza. Nigdy nie montuj węża sprężonego powietrza na zaślepkę!



3. Zamontuj odpowiedni adapter (1/4") z gwintem wewnętrznym na przyłączy sprężonego powietrza (20) (nie wchodzi w zakres dostawy).



OSTRZEŻENIE Ryzyko potknięcia o wąż sprężonego powietrza / wynikającego z braku porządku w miejscu pracy!

- ▶ Zawsze upewnij się, że miejsce pracy jest czyste i uporządkowane.
- ▶ Wężę sprężonego powietrza należy układać w taki sposób, by nie tworzyły zagrożenia związanego z potknięciem operatorów lub osób znajdujących się w pobliżu.

4. Zamontuj wąż powietrza atomizującego (6) na złączu wtykowym (7).
5. Wyreguluj uchwyt (16):
 - a) Zwolnij uchwyt (16) (a)
 - b) Obróć uchwyt do żądanej pozycji (b).
 - c) Zamocuj uchwyt (c).

7) OBSŁUGA



Przed rozpoczęciem pracy należy zawsze wymienić górną tarczę tłoka na tarczę odpowiednią dla użytego zasobnika, patrz "6) Przygotowanie pistoletu do użycia" na stronie 7.

Wsuwanie zasobnika



OSTRZEŻENIE Ryzyko urazów w przypadku użycia nieprawidłowych zasobników lub ich nieprawidłowej obsługi!

- a. Używaj wyłącznie zasobników Sulzer Mixpac.

W przeciwnym razie wszelkie roszczenia odszkodowawcze ulegają przypadkowi.

- ▶ Należy przestrzegać zasad bezpieczeństwa podanych na zasobniku
- ▶ Zawsze umieszczaj zasobniki o największej objętości na dnie (strona A), jeżeli stosujesz zasobniki o różnych objętościach.
- ▶ Użyj głowicy natryskowej Sulzer Mixpac (31), węża powietrznego (6) i złącza (30).



PRZESTROGA Ryzyko przynięcenia przez wysuwający się tłok!

- ▶ Nigdy nie wkładaj zasobnika, gdy pistolet jest podłączony do źródła sprężonego powietrza.

Patrz rysunek {H} na stronie III:

1. Wsuń zasobnik do uchwytu i naciśnij w dół, dopóki nie zatrzaśnie się na klipsach (17). Funkcja wykrywania zasobnika umożliwia korzystanie z urządzenia.

Podłącz pistolet do źródła sprężonego powietrza

Patrz rysunek {I} na stronie III:

UWAGA Ryzyko uszkodzeń z wyniku nieprawidłowego zasilania sprężonym powietrzem!

- ▶ Przestrzegaj wymagań dotyczących sprężonego powietrza. Patrz Rozdział "10) Dane techniczne" na stronie 11.
- ▶ Zalecane jest podłączenie zespołu konserwacyjnego przed układem sprężonego powietrza

1. Podłącz wąż sprężonego powietrza do przyłącza sprężonego powietrza (20) poprzez szybkozłączkę.

Wyrównywanie poziomów materiału w zasobniku

Patrz rysunki {I} i {J} na stronie III:

1. Odkręć nakrętkę (29).
2. Zdemontuj blokadę zasobnika (28).
3. Tylko DPS: Podłącz regulator powietrza atomizującego (24).
4. Nastaw zawór regulacji ciśnienia (22) na minimalną ilość tłoczenia.
5. Naciskaj na spust (21), aż oba elementy zostaną równomiernie wypchnięte z zasobnika. Spust nie zostanie uruchomiony, jeśli zasobnik nie został prawidłowo włożony.

Mocowanie mieszadła na zasobniku

Patrz rysunek {K} na stronie III:

1. Usuń wszelkie zatryty w zasobniku i tulei zasobnika za pomocą czystej szmatki.
2. Zamocuj mieszalnik (25) z nakrętką (29) na gwincie wylotowym zasobnika.
3. Tylko DPS: Nasuń szybkozłączkę przewodu powietrza atomizującego (30) na głowicę natryskową (31) w taki sposób, aby zablokowała się na swoim miejscu.

Dozowanie materiałów DPD

Patrz rysunek {L} na stronie III:

1. Naciśnij na spust (21). Dozowane materiały są wyciskane z zasobnika i łączone w mieszalniku, a mieszanina jest tłoczona z końcówki mieszalnika.

2. Wyreguluj dozowaną ilość materiału przy użyciu pokrętki regulacyjnego (22).



OSTRZEŻENIE Ryzyko poważnych urazów wynikających z tłoczenia pod wysokim ciśnieniem i/lub pęknięcia pistoletu!

- ▶ Przestrzegaj maksymalnego ciśnienia zasilania sprężonym powietrzem. Patrz Rozdział "10) Dane techniczne" na stronie 11.

Dozowanie materiałów DPS

Patrz rysunek {L} na stronie III:

1. Naciśnij na spust (21) do pierwszej fazy (I). Powietrze atomizujące jest transportowane przez wąż powietrza atomizującego (6) do głowicy natryskowej (31).
2. Naciśnij na spust (21) do drugiej fazy (I). Materiały są wyciskane z zasobnika i łączone w mieszalniku (25), a mieszanina jest rozpylana z powietrzem rozpylającym w momencie tłoczenia z głowicy natryskowej (31).
3. Wyreguluj objętość rozpylanego powietrza za pomocą pokrętki regulacyjnego (24) i tłoczona objętość - za pomocą pokrętki regulacyjnego (22).



OSTRZEŻENIE Ryzyko poważnych urazów wynikających z tłoczenia pod wysokim ciśnieniem i/lub pęknięcia pistoletu!

- ▶ Przestrzegaj maksymalnego ciśnienia zasilania sprężonym powietrzem. Patrz Rozdział "10) Dane techniczne" na stronie 11.

Demontaż zużytych zasobników

Patrz rysunki {L} i {M} na stronie III:

1. Zwolnij spust (21) i naciśnij na czerwony przycisk (19) (a) dopóki tłoki nie dojadą do tylnego ogranicznika.
2. Tylko DPS: Zwolnij przewód powietrza atomizującego z głowicy natryskowej (b).
3. Wypchnij zasobniki od dołu i wysuń je w górę (c).



Zasobnik, mieszalnik i przewód powietrza atomizującego należy utylizować zgodnie z instrukcjami producenta.

8) ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Lp.	Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
1	Tarcze tłoków nie wchodzą do zasobnika	• Użycie zasobników (kartuszy), które nie zostały dostarczone przez Sulzer Mixpac. • Zasobnik (kartusz) nie został wsunięty do końca w tuleję. • Nieprawidłowa tarcza tłoka	• Sprawdź, czy w tulei nie znajduje się ciało obce. • Wepchnij zasobnik do końca w dół, do tulei.
2	Nie można wyjąć zasobnika (kartusza) z pistoletu	Tarcze tłoków znajdują się nadal w zasobniku (kartuszu)	• Naciśnij na czerwony przycisk (19), aby całkowicie przesunąć tarcze tłoków do ogranicznika tylnego (patrz "Wysuwanie zużytych zasobników" na stronie 9)
3	Dozowanie zostało przerwane	Zasilanie sprężonym powietrzem zostało przerwane	• Sprawdź przewód sprężonego powietrza
4	Tłoczenie materiału zostało przerwane	Materiał zastygł w mieszalniku	• Wymień mieszalnik (patrz "Mocowanie mieszalnika na zasobniku", strona 9)
5	Procedura natrysku została przerwana	Dopływ powietrza atomizującego został przerwany	• Sprawdź przewód powietrza atomizującego (patrz "Mocowanie mieszalnika na zasobniku", strona 9)

9) KONSERWACJA I NAPRAWA

Uwagi



Wszystkie prace konserwacyjne i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez zakłady autoryzowane przez producenta oraz wyłącznie przez wykwalifikowany i odpowiednio przeszkolony personel (patrz lista adresów na końcu dokumentu).



OSTRZEŻENIE Ryzyko urazów w wyniku przypadkowego uruchomienia pistoletu i/lub otwarcia urządzenia!

- ▶ Podczas konserwacji i napraw należy zawsze odłączać dopływ sprężonego powietrza od urządzenia.
- ▶ Nigdy nie otwieraj ani nie demontuj urządzenia.
- ▶ W celu wykonania prac konserwacyjnych i naprawczych skontaktuj się z lokalnym partnerem serwisowym firmy Sulzer.



PRZESTROGA Ryzyko urazów w wyniku nieprawidłowej konserwacji/naprawy!

- ▶ Zabrania się otwierania napędu pneumatycznego (element (13) na rysunku {B} na stronie II) . Skontaktuj się z partnerami serwisowymi Sulzer Mixpac w celu przeprowadzenia konserwacji i naprawy pneumatycznej jednostki napędowej (lista adresów znajduje się na końcu dokumentu).

UWAGA Ryzyko uszkodzeń w wyniku nieprawidłowej konserwacji i czyszczenia!

- ▶ Zawsze utrzymuj urządzenie w czystości.
- ▶ Do czyszczenia powierzchni urządzenia nie używaj żadnych żrących środków czyszczących (nie używaj produktów z silikonem).

Informacje wymagane przy zamawianiu części zamiennych

Przy zamawianiu części zamiennych należy podać następujące informacje:

- Numer seryjny
- Typ urządzenia
- Opis artykułu / numer części zamiennej patrz "3) Zakres dostawy" na stronie 6 i rysunku {A}

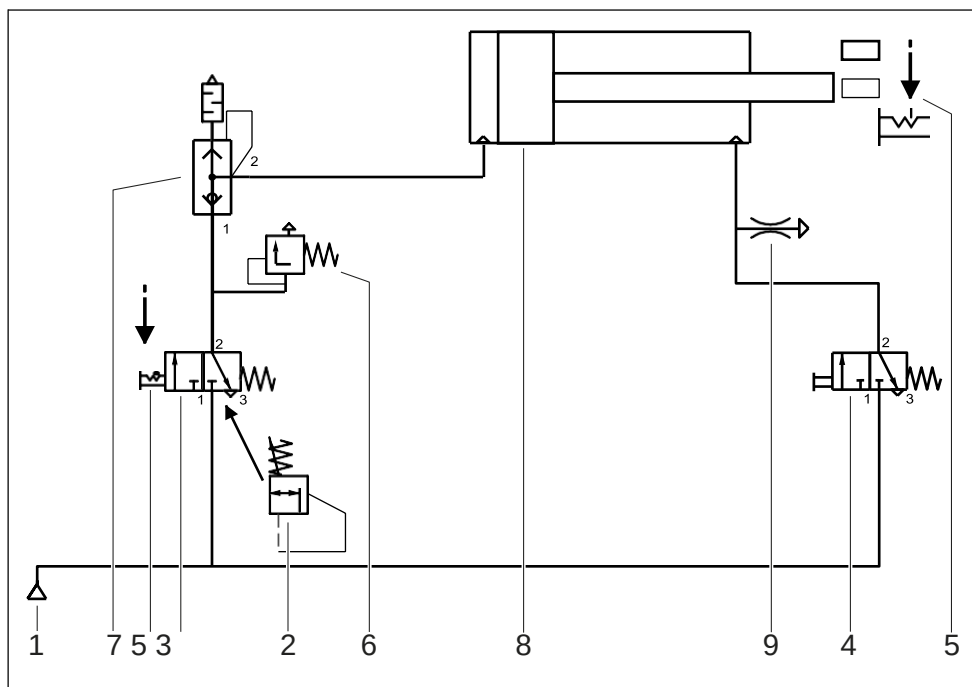
10) DANE TECHNICZNE

Wymiary przedstawiono na rysunku {D} na stronie II:

Ciśnienie robocze	700 kPa (7 bar) (100 psi) maks.
Zasilanie sprężonym powietrzem	800 kPa (8 bar) (120 psi) maks.
Jakość sprężonego powietrza	ISO 8573-1:2010 [2:4:2]
Poziom hałasu	107 dB(A)
Zalecana temperatura robocza	+5°C do +40°C
Wilgotność względna powietrza	30% do 80% RH (bez kondensacji)
Temperatura transportu i przechowywania	0°C do +40°C
Regulacja ciśnienia	Bezstopniowa
Waga	DPD: 4,2 kg DPS: 4,0 kg

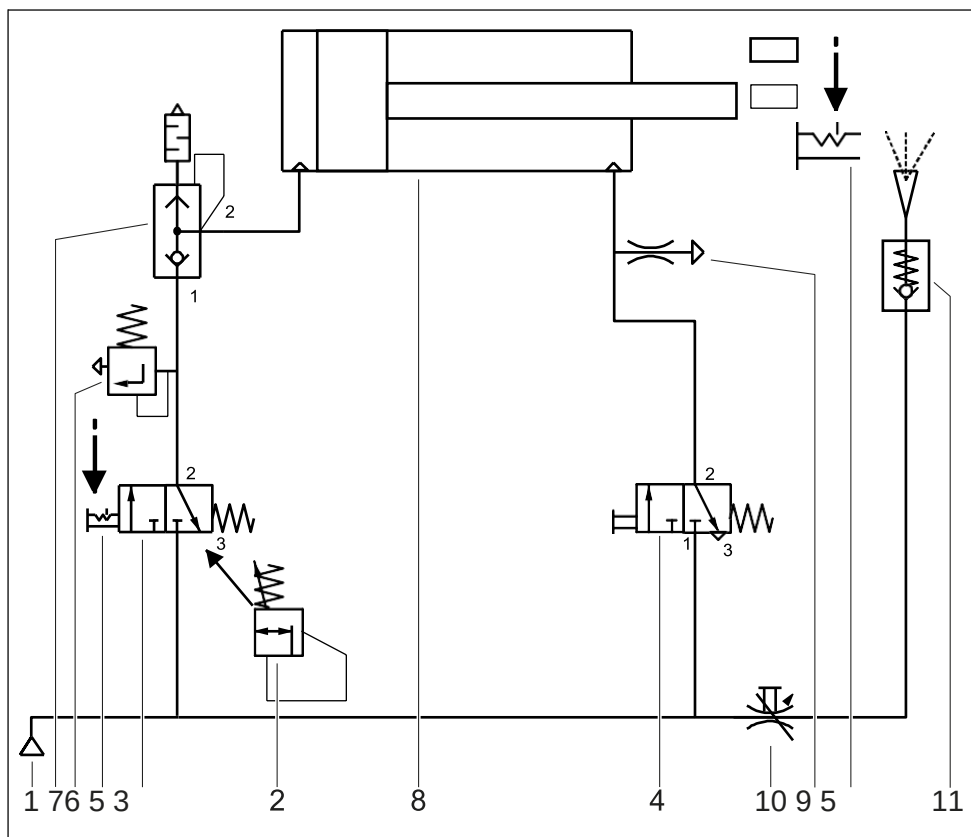
11) SCHEMAT PNEUMATYCZNY

Schemat pneumatyczny DPD/



- 1 Zasilanie sprężonym powietrzem 700 kPa maks.
- 2 Zawór regulacji ciśnienia (zintegrowany z przełącznikiem przyciskowym)
- 3 Przełącznik przyciskowy, cylinder naprzód
- 4 Przełącznik przyciskowy, cylinder w tył
- 5 Wykrywanie zasobnika
- 6 Zawór bezpieczeństwa 700 kPa
- 7 Zawór szybkiego odpowietrzania z tłumikiem (zintegrowany z cylindrem)
- 8 Cylinder
- 9 Wyciek

Schemat pneumatyczny DPS



- 1 Zasilanie sprężonym powietrzem 700 kPa maks.
- 2 Zawór regulacji ciśnienia (zintegrowany z przełącznikiem przyciskowym)
- 3 Przełącznik przyciskowy 1 (poz. 2) cylinder naprzód
- 4 Przełącznik przyciskowy 2 cylinder w tył
- 5 Wykrywanie zasobnika (kartusza)
- 6 Zawór bezpieczeństwa 700 kPa
- 7 Zawór szybkiego odpowietrzania z tłumikiem (zintegrowany z cylindrem)
- 8 Cylinder
- 9 Wyciek
- 10 Przełącznik przyciskowy 1 (element) Włączanie powietrza atomizującego
- 11 Zawór zwrotny dławiący (zintegrowany z mieszalnikiem)

